

УДК 32.019.5

Исследование идеологической направленности дискурса бывшего президента США Б. Обамы на примере английского языка

Вьюркова Екатерина Васильевна

Аспирант,

кафедра иностранных языков,

Российский университет дружбы народов,

117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6;

e-mail: Katerina_V25@mail.ru

Аннотация

В данной статье анализируются идеологическая направленность дискурса бывшего президента США Б. Обамы, в том числе лексические, грамматические, синтаксические и стилистические средства, составляющие часть стратегий и технологий, которые используются в политическом дискурсе элиты. Для осуществления анализа применяются методы функционального, когнитивного, контент и критического анализа дискурса. Источником иллюстративного материала послужили зафиксированные в письменном виде материалы с публичных выступлений Барака Обамы, являвшегося президентом США с 2009 по 2016 год. Рассматривается инаугурационная речь Б. Обамы (январь 2009), предвыборная речь в штате Северная Каролина (май 2008), выступление перед предварительными выборами в штате Индиана (апрель 2008), предвыборная речь в штате Иллинойс (ноябрь 2008). Актуальность исследования обусловливается возрастающим интересом к проблемам дискурсологии в связи с продвижением СМИ и их огромным влиянием как на сознание масс, так и на изменения в языке, а также появлением многочисленных работ, посвященных проблеме политического дискурса (А. Мусолф, Р. Кларк, М. Джонсон, Ж. Мандлер, Э. МакКормак и др.) среди которых лишь малая доля затрагивает проблему идеологии в дискурсе. Результаты анализа показывают, какие скрытые идейные и идеологические предпосылки может содержать в себе дискурс публичных выступлений, а также стратегии, методы и приемы, благодаря которым они внедряются в сознание реципиента.

Для цитирования в научных исследованиях

Вьюркова Е.В. Исследование идеологической направленности дискурса бывшего президента США Б. Обамы на примере английского языка // Теории и проблемы политических исследований. 2017. Том 6. № 2А. С. 104-117.

Ключевые слова

Дискурс, критический анализ, контент-анализ, стратегии дискурса, средства выражения дискурса.

Введение

На современном этапе критическим дискурс-анализом (далее КДА) занимаются такие ученые, как: Д. Фэркло, А. Ван Дейк, Р. Водак, Л. Чоулиораки, Д. Максимов, и другие. Целью КДА является изучение употребления языка с точки зрения социальной практики. Другими словами, люди употребляют язык не в изолированном порядке, а в сочетании с культурным, социальным и психологическим аспектами.

В данном исследовании мы понимаем под критическим анализом дискурса дискурсивный анализ, нацеленный на систематическое исследование отношений случайности и направленности между дискурсивными практиками и более широкими социальными и культурными структурами, процессами и отношениями; на исследование того, как подобные практики, события, тексты возникают и идеологически оформляются отношениями между властью и имущими и борющимися за власть; а также на исследование того, как непрозрачность данных отношений между обществом и дискурсом является сама по себе фактором, который поддерживает власть и гегемонию [Fairclough, 1992, 12].

Таким образом, КДА принимает во внимание социальный контекст и изучает связи между текстуальными структурами и их функционированием и взаимодействием в обществе. Подобный тип анализа является многоуровневым и позволяет выделить и заполнить лакуны между структурой текста и его социальным функционированием, что особенно актуально при создании и поддержании неравенства между властью и обществом, либо между властью и ее оппонентами [Horváth, 2009, 5]. КДА также помогает раскрыть принципы применяемых в дискурсе стратегий, например, таких, как манипулятивная, легитимирующая.

В данном исследовании мы выявим коэффициент частотности лексем, принадлежащих к милитаристским тематикам, которые наиболее часто прослеживаются в проанализированном материале – концепты милитаристской направленности: экономика, борьба, вызов/угроза, интервенции/усиление, национальные ценности, демократия, граждане.

Материалом для исследования послужили четыре публичных выступления Б. Обамы: инаугурационная речь (январь 2009), предвыборная речь в штате Северная Каролина (май 2008), выступление перед предварительными выборами в штате Пенсильвания (апрель 2008), предвыборная речь в штате Иллинойс (ноябрь 2008) на языке оригинала.

В работе использовались такие методы, как критический дискурс-анализ и контент-анализ. В виду необходимости рассмотрения идеологической составляющей дискурса, опирающейся на социокультурный аспект, а также функционирования контекстуализированного

дискурса используется метод функционального анализ дискурса. Для выявления стратегий дискурса и отслеживания принципов метафорического моделирования используется когнитивный метод.

Теоретико-методологические установки критического дискурс-анализа и контент-анализа. Метод критического дискурс-анализа

Под критическим дискурс-анализом мы понимаем дискурсивный анализ, нацеленный на исследование отношений между дискурсивными практиками и социальными и культурными структурами и процессами, на идеологическое оформление отношений между властью и людьми, на отношения между дискурсом и обществом.

Каким образом можно изучить условия нашей коммуникации, и каким образом социальные институты воздействуют на них?

1) Социальные условия воспроизведения и интерпретации (социальные факторы, повлиявшие на формирование текста и его интерпретацию);

2) Непосредственно воспроизведение и интерпретация (каким образом был воспроизведен текст, и как это повлияло на его интерпретацию);

3) Текст как продукт первых двух стадий (интерпретация текста социумом в результате процесса его воспроизведения и эффект, оказываемый текстом на социум) [Fairclough, Wodak, 1996, 26].

Среди теоретико-методологических установок критического дискурс-анализа назовем такие, как: лингвистическая ориентированность; трактовка дискурса как коммуникативной акции; трактовка дискурса как социальной практики; диалектический взгляд на взаимосвязь дискурсов и социальных практик; трактовка дискурса как вербальной репрезентации отношений идеологического доминирования; акцент на критике дискриминационного и репрессивного содержания дискурсов; внимание к дискурсам расизма, национализма; рассмотрение дискурса элит и медиадискурса как основных источников властной ассиметрии.

Области жизни социума, определяемые дискурсом:

1) Представления о мире или формируемая дискурсом ментальность;

2) Социальные отношения между людьми (социальная идентификация и социальное позиционирование, формируемые дискурсом);

3) Личная индивидуальность человека, его отличительные черты, наделяемые дискурсом [Fairclough, Wodak, 1996, 58].

Смешивая разные типы дискурса (например, либеральный и консервативный, консервативный и популистский), политик в состоянии «достучаться» до разных представителей общества, получая участие и голоса от большего количества людей.

Важная особенность любого дискурса - его интертекстуальность, то есть необходимость изучения совокупности текстов по заданной и смежным тематикам. Согласно Н. Фэрклоу

«дискурсы всегда связаны с другими дискурсами, которые были произведены ранее, а также с теми, которые производятся с ними одновременно и впоследствии» [Fairclough, 1992, 112].

Не смотря на полноту качественных исследований, подтверждающуюся нацеленностью на исследование отношений между дискурсивными практиками и социальными и культурными структурами и процессами; исследованиями идеологического оформления отношений между властью и людьми, отношений между дискурсом и обществом; изучением формируемой дискурсом ментальности и социальных отношений между людьми, остается необходимость применения дополнительных методов для изучения милитаристского дискурса, а именно метод функционального, когнитивного и контент-анализа.

Методы функционального анализа используется для определения стратегий и технологий дискурса, а также метафорического моделирования, находящегося в непосредственной связи со стратегиями. Когнитивный анализ позволяет определить фреймы и ключевые концепты, являющиеся опорой ценностных установок элитарной личности.

Метод контент-анализа заключается в расчленении текста для выявления особенностей речевого высказывания, эмоциональных состояний и психологических черт, присущих адресанту. Он подразумевает подсчет частоты использования тех, или иных смысловых единиц в тексте и также применяется в психологии, социологии, культурологии и других науках, например, при анализе ответов на вопросы анкет, материалов социальных экспериментов и социальных наблюдений, результатов психологических тестирований, например, в проективных методиках, а также для анализа результатов в методе фокус-групп. Также количественный метод может применяться при исследованиях документальных источников [Дмитриев, 2005, 2].

При осуществлении контент-анализа проходят следующие этапы: выявляются смысловые единицы и категории, выделяются единицы, которые могут совпадать, или не совпадать с единицами анализа; проводится подсчет полученных единиц с применением специально составленных таблиц и компьютерных программ, формул статистических расчетов понятности и аттрактивности текста (например, «формула оценки удельного веса смысловых категорий в общем объеме текста», коэффициент Яниса). В силу высокой степени формализованности метода контент-анализа, необходимо учитывать возможность субъективизации исследований и вероятность вариативности полученных результатов, а также помнить о распространенных ошибках, например, не соответствие категорий анализа смыслу текста, недостоверность полученной информации и источников, отсутствие проверки результатов исследования и др.

Критический анализ милитаристского дискурса Б. Обамы на примере его публичных выступлений

В качестве иллюстративного материала был отобран следующий корпус публичных выступлений Б. Обамы, а именно: инаугурационная речь Б. Обамы (январь 2009), предвыборная речь в штате Северная Каролина (май 2008), выступление перед предварительными

выборами в штате Индиана (апрель 2008), предвыборная речь в штате Иллинойс (ноябрь 2008). Целью анализа является выявление идеологических установок, стратегий, возможных моделей внутренней и внешней политики, выявление наиболее употребляемых грамматико-стилистических средств, а также восстановление лакун в интерпретации сообщения, появляющихся в результате отсутствия у адресата надлежащей компетентности, или информации.

В данных дискурсах присутствуют следующие составные части:

1) Положительная оценка выбора, сделанного штатом; поздравление политического оппонента (предвыборное выступление в штате Северная Каролина (далее «ст.1»): 1-4 параграфы; предвыборное выступление в штате Индиана (далее «ст.2»): 1 параграф; предвыборное выступление в штате Иллинойс (далее «ст.3»): 6-7 параграфы; инаугурационная речь (далее «ст.4»): 1 параграф). Например, I thank President Bush for his service to our nation... – «Я благодарю Президента Буша за его службу нашей нации...»; I want to start by congratulating Senator Clinton on her victory tonight, and I want to thank hundreds of thousands of Pennsylvanians who stood with our campaign today. – «Я хочу начать с поздравлений Сенатора Клинтона с ее сегодняшней победой, а также сотни тысяч граждан Пенсильвании, которые были с нами сегодня»; I want to congratulate him (Senator McCain, прим. авт.) and Governor Palin for all the have achieved... – «Я хочу поздравить его (Сенатора МакКейна, прим. авт.) и Губернатора Палина со всех их достижениями...».

2) Отсылка к диахронии (ст. 1, параграф 7, 14,15,17; ст.2 параграф, 15,34; ст.3, параграфы 4,17; ст.4, параграфы 11-13, 20). Например, ...we will remember who we are as Democrats – that we are the party of Jefferson and Jackson; of Roosevelt and Kennedy... – «...мы будем помнить, какие мы Демократы – что мы партия Джефферсона и Джексона; Рузвельта и Кеннеди...» (из выступления в штате Северная Каролина); How many years – how many decades – have we been talking about solving our health care crisis? – «Сколько лет – сколько десятилетий – мы разговариваем о решении кризиса в сфере здравоохранения?» (из выступления в Индиане); As Lincoln said... – «Как сказал Линкольн» (из выступления в штате Иллинойс). Чаще всего упоминается историческая принадлежность к Демократической партии и ссылки на Президентов США.

3) Апелляция к достижению общих и высших целей (ст.1, параграфы 7, 13, 18, 22, 26, 30; ст. 2, параграфы 6-9, 19, 21-27, 30-33; ст.3, параграфы 12, 15-19, 28,29; ст. 4, параграфы 1, 2, 6, 15, 16, 18,19, 21, 22-25, 27-29, 32). Например, ...when we summon an entire nation around a common purpose – a higher purpose. – «...когда мы мобилизуем силы целой нации вокруг общей цели – высшей цели» (из ст. 1); We're not here to talk about change for change's sake, but because our families, our communities, and our country desperately need it. – «Мы здесь не для того, чтобы разговаривать об изменениях ради изменений, а ради наших семей, наших сообществ и нашей страны, которая в них так нуждается» (из ст. 2); There is new energy to harness and new jobs to be created; new schools to build and threats to meet and alliances to

repair – «Необходимо использовать новую энергию, создавать новые рабочие места; строить новые школы, предстать перед новыми угрозами и восстановить альянсы» (из ст.3). В инаугурационной речи Б. Обама чаще всего апеллирует к достижению общих и высших целей, что видно в более, чем десяти параграфах: I stand here today humbled by the task before us... – «Сегодня я стою здесь, покорно принимая задание, которое стоит перед нами...». Далее он перечисляет стоящие перед Америкой проблемы: "crisis", "challenges", "end to false promises", "freedom and equality" и т.д., решение которых, согласно Б. Обаме, является их главной целью; антиномия конфликта между выбором в сфере безопасности и их идеалами становится камнем преткновения в достижении высших целей: ...we reject as false the choice between our safety and our ideals – «...мы рассматриваем необходимость выбора между безопасностью и идеалами как лживую...»; "For we know that our patchwork heritage is a strength, not a weakness" – «Ибо мы знаем, что наше пестрое наследие в силе, а не в слабости».

4) Отсылка на вовлеченность в жизнь народа, применение стратегии вовлечения (ст. 1, параграфы 6, 8-12; ст. 2, параграфы 7-9, 18-25; ст. 3, параграфы 7, 12, 13, 16-18, 22-29; ст. 4, параграфы 4, 8, 14, 15, 22,23, 25, 26 и др.). Вовлеченность в жизнь народа пронизывает практически каждый абзац анализируемых выступлений Б. Обамы. Данная вовлеченность часто является «двусторонней» или «параллельной»: с одной стороны Б. Обама часто демонстрирует свою обеспокоенность положением как всех, так и отдельных граждан, например: The college student I met in Iowa who works the night shift after a full day of class and still can't pay the medical bills for a sister who's ill – «Студент колледжа, которого я встретил в Айове и который работает в ночные смены после полного учебного дня и по-прежнему не может оплатить медицинские счета своей сестры» (ст.1).

5) Отсылка на общего врага: политического оппонента, внешнего врага (ст.1, параграфы 4-6, 17 и др.; ст. 2, параграфы 10-15; ст. 3, параграф 25, ст. 4, параграфы 4, 20, 21, 23, 25, 31). Говоря о некоторых своих конкурентах Б. Обама применяет метод нападения (по Л.В. Бенуа существует три метода создания предпочтительного образа кандидата: восхваление, нападение, защита [W. Benoit, 1999]: His plans (John McCane's, author's note) for the future are nothing more than failed policies of the past. And his plan to win in November appears to come from the very same playbook that this side (Republican party, author's note) has used time after time in election after election – «Его планы на будущее (Д. МакКейна, прим.авт.) не более чем провальная политика прошлого. А его намерение победить в Ноябре, кажется, написаны по тому же сценарию, который его сторона (республиканцы, прим. авт.) использует из раза в раз, от выборов к выборам». Дискредитация политики МакКейна и стратегии Республиканской партии усиливается за счет таких стилистических фигур, как ирония и повторения: from the very same playbook", "time after time, election after election. The attempts to play on our fears and exploit our differences to turn us against each other for pure political gain – to slice and dice this country... – «Попытки сыграть на наших страхах и использовать наши различия, чтобы обернуть нас друг против друга, во имя чисто политических целей, дабы разделить

эту страну...» – Б. Обама предостерегает страну от возможных бедствий, которые могут произойти, если его партия не победит на выборах, и берет на себя роль защитника, разделяющего свои полномочия с теми, кто разделяет интересы партии, что создается посредством употребления местоимения 1 л., во мн.ч. (функция вовлечения): The question, then, is not what kind of campaign they'll run, it's what kind of campaign we will run. It's what we will do to make this year different. – «Вопрос не в том, какую кампанию проведут они, а какую кампанию проведем мы. Это то, что мы сделаем в этом году» – экспрессия высказывания увеличивается за счет сравнения и оппозиции «мы–они».

6) Оппозиция «мы–они», отсылка на вовлеченность, стратегия привлечения. Деление на «своих» и «чужих» характерно для дискурса Б. Обамы, что прослеживается практически в каждом абзаце взятых материалов: We will end it, This is the way they'll do (ст. 1, параграфы 20-24); We already know that John McCain offers more of the same, And we know why (ст.2, параграфы 15, 16); We are and we always will be the United States of America (ст. 3, параграф 3); Our nation is at war (ст. 4, параграф 4) и др. В то же время Б. Обама делает разницу между действующими членами партии и избирателями: ...we registered a record number of voters who will lead our party to victory in November – ...мы зарегистрировали рекордное число избирателей, которые приведут нашу партию к победе в ноябре.

7) Демонстрация собственного «Я». Хотя в дискурсе Б. Обамы часто используется стратегия вовлечения и оппозиция «мы–они», в нем нередко фигурируют местоимения 1л. Ед.ч.: I stand here today, I have seen time and time again, ...I will also ask you to be a part of the change we need. В то же время демонстрирует вовлеченность, указывая на свои недостатки: I am not a perfect man. And I will not be a prefect President – «Я не идеальный человек. И я не буду идеальным президентом», через метонимию перевода оппозицию «мы–они» в «я–вы», переходящую в «мы», которая выражается личными местоимениями и объектными местоимениями и 1 л.мн.ч.: I will always listen to you...I will also ask you to be a part of the change that we need – «Я всегда буду слушать вас...Я также попрошу вас стать частью изменений, которые нам необходимы» (ст.4, параграф 28).

8) Отсылка на воссоединение народа ради построения лучшей жизни (ст.1, параграфы 24-34; ст. 2, параграфы 12, 13, 16-18, 20, 25-27, 29-34; ст. 3, параграфы 1-4, 12-15 и др.; ст. 4, параграфы 9, 10, 15-17 и др.): ...we will transform our schools and colleges and universities to meet demands of a new age. All this we can do. – «...мы переделаем наши школы, колледжи и университеты, чтобы соответствовать требованиям нового века. Мы можем сделать все это» (ст. 4, параграф 16); ...this campaign is about you – about your hopes, about your dreams, about your struggles... – «...эта кампания ради вас – ради ваших надежд, ради ваших мечтаний, ради вашей борьбы...» (ст. 1, параграф 30) акцент на интересы избирателей, лексема «борьба», входящая в концепт «война», усиливает эмотивность высказывания, помогает сделать акцент на трудностях, с которыми сталкивается среднестатистический американец.

Идеологический анализ

Идеологический анализ отобранных материалов нацелен на то, чтобы связать предвыборную кампанию с социальными процессами и пролить свет на скрытые идеологические предпосылки. Опираясь на исследуемый дискурс, перечислим основные идеологические предпосылки политики Б. Обамы:

1) Идеология национальной идентичности и национального единения.

Идеи национального единства, равенства и лояльности многократно встречаются в каждой из исследуемых статей, на основе чего, можно сделать вывод, что одной из важнейших идеологических предпосылок дискурса Б. Обамы является национальное единство.

Национальное единение можно разделить на несколько типов:

1) всеобщее единение как нации: Or this time, we can build on the movement we've started in this campaign – a movement that's united Democrats, Independents, and Republicans; a movement of young and old, rich and poor; white, black, Hispanic, Asian, and Native American. – «Или на этот раз, мы сможем построить движение, которое начали в этой кампании – движение, которое объединило Демократов, Независимых, Республиканцев; движение, объединившее молодых и старых, богатых и бедных; белых, черных, Латиноамериканцев, Азиатов, и Коренных Американцев»;

2) всеобщее единение как партии: This fall we intend to march forward as one Democratic Party, united by a common vision of this country – «Этой осенью мы намерены идти вперед как единая Демократическая партия, объединенная общим видением этой страны»;

3) межнациональное единение: ...we can meet those new threats that demand even greater effort – even greater cooperation and understanding between nations – «...мы сможем предстать лицом к лицу новым угрозам, для борьбы с которыми требуются большие усилия – даже большее сотрудничество и взаимопонимание между нациям».

2) Идеология «новой войны» и военной пролиферации

Идеология военной пролиферации в дискурсе Б. Обамы строится на антитезе «отказ от войны – война новыми методами». С одной стороны он многократно осуждает военные операции, проводимые США за рубежом: Or we can decide that real strength is asking the tough questions before we send our troops to fight – «Либо мы можем решить, что настоящая сила в том, чтобы задать все трудные вопросы, прежде чем отправлять наши войска в бой» (ст. 2) – это призыв к прекращению отправки войск на боевые действия, с другой стороны, в следующей фразе, он говорит о борьбе с терроризмом, ядерным оружием, геноцидом и т.д., однако, исходя из всемирного геополитического опыта, борьба с тем же самым терроризмом невозможна без применения оружия: We can see the threats we face for what they are – a call to rally all Americans and all the world against the common challenges of the 21st century – terrorism and nuclear weapons; climate change and poverty; genocide and disease. – «Мы можем воспринимать угрозы, которые предстают перед нами, такими, какие они есть –

призвать всех Американцев и весь мир к борьбе с общими вызовами 21 века – терроризм, ядерное оружие; климатические изменения и бедность; геноцид и болезни», – известно, что в антитеррористической операции в Ираке и Сирии при поддержке сил коалиции, согласно агентству «РИА новости», принимали участие 4 850 солдат и 7 000 контрактников (2011-2016 г.); They (veterans, author's note) need us to end a war that isn't making us safer. They need us to treat them with the care and respect they deserve – «Им (ветеранам, прим.авт.) нужно, чтобы мы прекратили войну, которая не делает нашу жизнь безопаснее. Им нужно, чтобы мы относились к ним с заботой и уважением, которые они заслуживают» (ст. 1). Одновременно, в том же выступлении он говорит: ... but I trust the American people to recognize that it's not surrender to end the war in Iraq so that we can rebuild our military and go after al Qaeda's leaders. I trust the American people to understand that it's not weakness, but wisdom to talk not just to our friends, but our enemies – like Roosevelt did, and Kennedy did, and Truman did... – «...но я доверяю Американскому народу и признаю, что закончить войну в Ираке – не значит сдать, мы можем реорганизовать нашу армию и начать охоту на лидеров Аль-Каиды. Я доверяю Американскому народу и признаю, что ведение диалога не только с нашими друзьями, но и с врагами – это проявление мудрости, а не слабости – как это делал Рузвельт, как это делал Кеннеди и Труман...». Б. Обама предлагает прекратить активные боевые действия на местах конфликтов, и приступить к прямой борьбе с лидерами террористических группировок, что является той же войной, только в другой форме, потому что для борьбы с лидерами террористов тоже понадобятся солдаты, офицеры и оружие, однако эффект осознания «горькой реальности» сглаживается благодаря легитимизации менее «ресурсозатратной» войны. Он строит свою речь на оппозиции: глупый – умный, сила – слабость, оправдывая решения относительно Ирака. «...как это делал Рузвельт, как это делал Кеннеди и Труман...» – применение диахронических данных как инструмента воздействия на публику, дабы та вспомнила свое героическое прошлое и мудрых правителей. Таким образом, осуществляется подмена реальности, на которой строится Манипулятивная стратегия.

3) Идеология национального процветания.

Размышления Б. Обамы строятся на признании кризиса в ряде ключевых отраслей, таких как экономика, медицина, образование и др.: There are the indicators of crisis... – «Существуют индикаторы кризиса...»; ...Americans loosing their homes... – «...Американцы теряют дома...»; How many years – how many decades – have we been talking about solving our health care crisis? How many Presidents have promised to end our dependence on foreign oil? How many jobs have gone overseas in the 70^s, and the 80^s, and the 90^s? And we still haven't done anything about it – «Сколько лет – сколько десятилетий, мы говорили о выходе из кризиса в сфере здравоохранения? Сколько Президентов обещали покончить с нашей зависимостью от зарубежной нефти? Сколько рабочих иммигрантов отправилось за границу в 70-е, 80-е 90-е? И мы до сих пор ничего не сделали с этим» и др. Б. Обама говорит о возможности и необходимости решения проблем граждан с помощью Демократической партии под его руковод-

ством: ... while the Democratic Party has won a great victory tonight, we do so with a measure of humility and determination to heal the divides that have held back our progress – «...в то время как Демократическая партия победила на выборах этой ночью, мы принимаем эту победу с умеренной скромностью и признанием, дабы понять что мешало нам на пути к прогрессу».

4) Поддержка и продвижение демократии в стране и в мире

Ключевым моментом в анализируемых выступлениях Б. Обамы являются его рассуждения о демократии. Будучи представителем демократической партии, он прославляет и продвигает демократию, практически всегда говоря о себе и ее представителях в 1 л.мн.ч.. Осознание принципов демократии, главным образом, осуществляется через призму понятия «свобода» ("freedom", "liberty"): ... power of our ideals: democracy, liberty, opportunity, and unyielding hope – «...силу наших идеалов: демократия, свобода, возможности и неугасаемая надежда»; ...and a democracy was saved – «...и одна демократия была спасена». Неоднократно существительное «democracy» является косвенным дополнением существительного "power" (военная метафора) ... the power of our democracy... – «сила нашей демократии...». Осознание демократии через свободу осуществляется посредством формирования необходимости освобождения других стран от присутствия в них войск США: We will begin to responsibly leave Iraq to its people, and forge a hard-earned peace in Afghanistan – «Мы начнем со всей ответственностью оставлять Ирак его народу, и скуем с трудом давшийся мир в Афганистане».

5) Патриотизм и «американская мечта»

В рассматриваемых выступлениях Б. Обама неоднократно упоминает о духе патриотизма и об «американской мечте», которая может быть достигнута путем усердной работы, борьбы, жертв и защиты ("your struggles", "securing", "work", "sacrifice") и которая должна подтвердить, по его мнению, фундаментальную истину ("fundamental truth"), а человек всегда находится в поисках истины, "that out of many, we are one" – «что среди многих мы одни».

Грамматико-стилистические средства выражения милитаристского дискурса Б. Обамы

В анализируемом материале были выявлены следующие синтактико-грамматические средства выражения:

употребление форм активного залога глаголов; употребление личного местоимения 1 л.мн.ч. "we" и объектного местоимения 1 л.мн.ч. «us», притяжательного местоимения 1 л.мн.ч. "our" выполняющих функцию вовлечения; употребление повторов и перечислений что усиливает эмотивность высказывания и осуществляет функцию вовлечения; указательное местоимение 3 л.ед.ч. "it" с повторениями, употребление форм пассивного залога (It's the answer told by...it's the answer spoken by young...) выполняют эфатическую функцию; через призму оппозиции «мы – они» (young, old, rich, poor) определяется разнородность американского населения, с нацеленностью на дальнейшее объединение – идеология националь-

ного единства; безличные формы предложения: *It's been a long time coming*; употребление модальных глаголов и глаголов желания для призыва к действиям, осуществляемым совместно – идеология национального единства: *must, want, would, let, might, should* и др. Например: *Let us resist* – «Давайте противостоять»; ... *it must not break our bones* – «... оно не сломит нас».

Таким образом, критический анализ помог выявить идеологическую направленность анализируемого материала, а именно: идеология национальной идентичности и национального единения (всеобщее единение как партии, как народа, межнациональное единение), идеология «новой войны», идеология национального процветания, а также поддержки демократии как внутри страны, так и за ее пределами, идеология любви к Родине и идея исполнения «Американской мечты». Все эти идеи проходят посредством применения функций вовлечения, манипуляции, оппозиции «мы–они» и ряда грамматико-стилистических средств, таких как: модальные глаголы, безличные конструкции, повторения, перечисления, употребление местоимений 1л.мн.ч и форм активного и пассивного залога.

Метод контент-анализа при исследовании выбранного материала

Не смотря на указанные в пункте 2.2 способы осуществления количественного анализа, мы признаем, что на современном этапе исследований данные способы устарели. В нашей работе мы использовали программу "QDA miner 4 lite", при помощи которой рассчитали коэффициент частотности фраз, принадлежащим к следующим тематикам: война, борьба, безопасность, политика, военный корпус, помощь.

В результате исследования было установлено следующее процентное отношение употребление лексем заданных тематик: экономика: 5,2%; борьба: 15,1%; вызов/угроза: 5,2%; интервенции/усиление: 2,5%; национальные ценности: 5,2%+демократия: 4,9%; граждане: 11,1%.

Заключение

В соответствии с полученными данными, сделаем вывод, что в своем дискурсе Б.Обама уделяет особое внимание вопросу процветания граждан, а также проблеме внешней угрозы и необходимости усиления безопасности государства, в том числе посредством военных действий. Немаловажным является вопрос демократии, о которой Б. Обама также неоднократно говорит в своем дискурсе. Неоднократные упоминания об «общей цели» помогают проследить идею национального единства, через которое она должна быть достигнута. Достижение общей цели возможно за счет борьбы и ответа на вызовы, которые предстают перед американцами, а также поддержания безопасности в военной сфере, например, благодаря разработке новой военной стратегии.

На основе исследованного материала выделим следующие идеологические предпосылки дискурса Б. Обамы: идеология национальной идентичности и национального единения;

идеология «новой войны» и военной пролиферации; идеология национального процветания; поддержка и продвижение демократии в стране и в мире; движение к высшей общей цели и исполнение «Американской мечты».

Опираясь на результаты проведенного исследования, мы можем подтвердить полезность критического анализа дискурса, и особенную пользу использования при этом данных количественного анализа.

Библиография

1. Дмитриев И.В. Контент-анализ: сущность, задачи, процедуры. М.: 2005. 2 с.
2. Мельников А.С. Методологические проблемы языкознания. Киев: Наукова думка, 1988. С.216.
3. Филинский А.А. Критический анализ политического дискурса предвыборных кампаний 1999-2000 гг: автореф. дис... канд. филол. наук. Тверь, 2002. С.102.
4. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. М., Волгоград, 2000. С. 126.
5. Benoit W.L. Seeing spots: a function analysis of presidential television advertisement from 1952 – 1996. New York: Praeger, 1999. 256 p.
6. Fairclough N. Discourse and Social Change. Cambridge: Polity Press, 1992. 272 p.
7. Fairclough N. and Wodak, R. Critical Discourse Analysis // Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction. Volume 2. Discourse as Social Interaction. London: Thousand Oaks, 1996. 52 p.
8. Juraj Horváth Critical Discourse Analysis of Obama's Political Discourse. University of Prešov, 2009. 15 p.
9. Lakoff G. Moral politics. Chicago: The University of Chicago Press, 1996. 413 p.
10. Widdowson H. The theory and practice of critical discourse analysis. Review article // Applied linguistics. Oxford, 1998.

Ideological study of B. Obama's public discourse on the materials in English language

Ekaterina V. V'yurkova

Postgraduate,

Peoples' Friendship University of Russia,

117198, 10, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;

e-mail: Katerina_V25@mail.ru

Abstract

Present article deals with the problems of ideological orientation, lexical, grammatical and stylistic means, that make part of discourse strategies of political elite used in political discourse with help of which it is possible to define its ideological backgrounds. This article focuses on methods of critical, functional, cognitive and content-analysis. The sources of illustrative materials are written versions of public speeches of B. Obama. The influence on the population's consciousness by Mass Media of nowadays and appearing necessity to know how to navigate in current informational torrent justify the necessity of discourse analysis. Therefore the scientists publish a number of works on strategic patterns creation and metaphor functioning in discourse (A. Mussolf, "theory of collective mind" by R. Clark, M. Johnson, J. Mandler, J. Ortega y Husset, "Tripolar kuuki model" by J. Ito etc.) but general number of researches, dedicated to ideological studies is not very high. This study demonstrates what kind of the ideological background contains discourse of B. Obama and what kind of ideas it expresses, as well as the strategies used. It is important to note that such ideas are often hidden from the addressee and sometimes it is difficult to define what exactly wanted to say a politician.

For citation

V'yurkova E.V. (2017) Issledovanie ideologicheskoi napravlenosti diskursa byvshego prezidenta SShA B. Obamy na primere angliiskogo yazyka [Ideological study of B. Obama's public discourse on the materials in English language]. *Teorii i problemy politicheskikh issledovaniy* [Theories and Problems of Political Studies], 6 (2A), pp. 104-117.

Keywords

Discourse, content-analysis, critical analysis, discourse strategies, ideology, means of expression.

References

1. Benoit W.L. (1999) *Seeing spots: a function analysis of presidential television advertisement from 1952 – 1996*. New York: Praeger.
2. Dmitriev I.V. (2005) *Kontent analys: syschnost', zadachi, protsedury* [Content-analysis: sense, aims, procedures]. Moscow.
3. Fairclough N. (1992) *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
4. Fairclough N. and Wodak, R. (1996) Critical Discourse Analysis. In: *Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction. Volume 2. Discourse as Social Interaction*. London: Thousand Oaks.
5. Filinskii A.A. (1999-2000) *Kritichesky analys politicheskogo discursa predvybornykh kampaniy* [Critical discourse-analysis of political discourse of electoral campaign]. Tver.

-
6. Juraj Horváth (2009) *Critical Discourse Analysis of Obama's Political Discourse*. University of Prešov.
 7. Lakoff G. (1996) *Moral politics*. Chicago: The University of Chicago Press.
 8. Mel'nikov A.S. (1988) *Metodologicheskiye problemy lingvistiki* [Methodological problems of linguistics]. Kiev: Naykova dymka Publ.
 9. Sheigal E.I. (2000) *Semiotica politicheskogo discursa* [Political discourse semiotic]. Volgograd.
 10. Widdowson H. The theory and practice of critical discourse analysis. Review article. In: *Applied linguistics*. Oxford.